K. 1545. Rock inscription from Kbal Spean, Angkorian period

Chloé Chollet

Author of digital edition: Chloé Chollet

Identifier: DHARMA_INSCIK01545

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01545.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

Cursive angkorian script, typical of the 11th century CE.

Edition

1. Vasantatilakā

〈1〉 (śr)¡i!〈ī〉-g¡i!〈ī〉ti-deva-vila Eva sahottarākhya〈2〉s
(tau) tāpinau saha-carau śiva-bhaktiⱡ-mantau
〈3〉 devāśvināv iva mahendra-guho(ttarāyā)ṁ
〈4〉 tāñ cāk¡r̥!〈ra〉tuḥ sura-guhāṁ stana-kośa-ra(ndhr)aiḥ||

Translation into French

1.

Ces deux *tāpin* associés (*saha-carau*), dévoués à Śiva, comme les deux dieux Cavaliers (*devāśvinau*), ont créé cette grotte divine (*sura-guhāṁ*) dans la direction du nord de la grotte de Mahendra, par la date marquée par seins (2) - *kośa* (6) - cavités (9).

Commentary

Suraguhā could also be the name of the cave, as an equivalent of Devaguhā.

Bibliography

First edited by Chloé Chollet with translations into English and French from a photogrammetric model created by Adeline Levivier in May 2022.